

## Maleahi

14/01/2023 22:07:59

## CAPITOLUL 1

## Domnul iubeste pe Israel

1:1 <sup>3024.1</sup> λήμμα†<sup>1</sup> <sup>3056</sup> λόγον <sup>2962</sup> κυρίου <sup>1909</sup> ἐπὶ <sup>3588</sup> τον <sup>1722</sup> Ἰσραὴλ <sup>1722</sup> ἐν  
Revelația cuvântului Domnului către Israel prin  
5495 <sup>32</sup> χεῖρὶ <sup>1473</sup> ἀγγέλου†<sup>2</sup> <sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>1:2</sup> ἠγάπησα <sup>3004</sup> ὑμᾶς <sup>2962</sup> λέγει <sup>3004</sup> κύριος <sup>2962</sup>  
mâna trimisului Lui. V-am iubit, spune Domnul,  
2532 <sup>2036</sup> καὶ <sup>1722</sup> εἶπατε <sup>5100</sup> ἐν <sup>25-1473</sup> τίνι <sup>3756</sup> ἠγάπησα <sup>80-1510,7,3</sup> ἡμᾶς <sup>3756</sup> οὐκ <sup>80-1510,7,3</sup> ἀδελφοὶ <sup>3756</sup> ἦν  
și voi ați zis, În ce ne-ai iubit? Nu a fost frate  
\* <sup>3588</sup> Ἡσαὺ <sup>3004</sup> καὶ <sup>2962</sup> Ἰακώβ <sup>2532</sup> λέγει <sup>25</sup> κύριος <sup>3588</sup> καὶ <sup>3588</sup> ἠγάπησα <sup>3588</sup> τον <sup>3588</sup> Ἰακώβ  
Esau cu Iacov? spune Domnul; și am iubit pe Iacov.  
1:3 <sup>3588-1161</sup> τὸν <sup>3404</sup> δε <sup>2532</sup> Ἡσαὺ <sup>5021</sup> ἐμίσησα <sup>3588</sup> καὶ <sup>3588</sup> ἐτάξα <sup>3725</sup> τὰ <sup>1473</sup> ὄρα <sup>1473</sup> αὐτοῦ  
lar pe Esau l-am urât, și am rânduit hotarele lui  
1519 <sup>854</sup> εἰς <sup>2532</sup> ἀφανισμόν <sup>1473</sup> καὶ <sup>1519</sup> τὴν <sup>1430</sup> κληρονομίαν <sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>1473</sup> εἰς <sup>1473</sup> δώματα  
pentru distrugere, și moștenirea lui pentru case  
2048 <sup>1360</sup> ἐρημὸν <sup>2046</sup> 1:4 <sup>3588</sup> διότι <sup>3588</sup> ἐρεῖ <sup>2690</sup> ἡ <sup>2690</sup> Ἰδουμαία <sup>2690</sup> κατέστραπται  
pustiite. Fiindcă se va spune, η Idumea e răsturnată,  
2532 <sup>1994</sup> καὶ <sup>2532</sup> ἐπιστρέψωμεν <sup>2532</sup> καὶ <sup>2049</sup> ἀνοικοδομήσωμεν <sup>2049</sup> ἠρημωμένας  
dar hai să ne întorcem și să rezidim locurile pustiite.  
3592 <sup>3004</sup> τὰδε <sup>3841</sup> λέγει <sup>1473</sup> κύριος <sup>3618</sup> παντοκράτωρ <sup>2532</sup> αὐτοῖ <sup>2532</sup> οικοδομήσουσι <sup>2532</sup> καὶ  
Așa spune Domnul Atotputernic, Ei vor zidi, și  
1473 <sup>2690</sup> ἐγὼ <sup>2532</sup> καταστρέψω <sup>1473</sup> καὶ <sup>3725</sup> ἐπικληθήσεται <sup>458</sup> αὐτοῖς <sup>458</sup> ὄρια <sup>458</sup> ἀνομίας  
Eu voi răsturna; și va fi chemat de ei, Hotarele nelegiurii,  
2532 <sup>2992</sup> καὶ <sup>1909</sup> λαὸς <sup>3739</sup> ἐφ <sup>3904.4</sup> ὃν <sup>2962</sup> παρατέτακται†<sup>1</sup> <sup>2962</sup> κύριος  
și, Poporul împotriva căruia S-a așezat în rânduri de război Domnul  
2193 <sup>165</sup> ἕως <sup>2532</sup> αἰῶνος <sup>3588</sup> 1:5 <sup>3588</sup> καὶ <sup>3788</sup> οἱ <sup>1473</sup> ὀφθαλμοὶ <sup>3708</sup> ὑμῶν <sup>2532</sup> ὄψονται <sup>1473</sup> καὶ <sup>1473</sup> ὑμεῖς  
în veac. Și ochii voștri vor vedea, și veți  
2046 <sup>3170</sup> ἐρεῖτε <sup>2962</sup> ἐμεγαλύνθη <sup>5231</sup> κύριος <sup>3588</sup> ὑπεράνω <sup>3588</sup> των <sup>3588</sup> ὀρίων <sup>3588</sup> του <sup>3588</sup> Ἰσραὴλ  
zice, Preamărit a fost Domnul dincolo de hotarele lui Israel.

## Προφίη ἱ̇ necinstesc pe Domnul

1:6 <sup>5207</sup> υἱὸς <sup>1392</sup> δοξάζει <sup>3962</sup> πατέρα <sup>2532</sup> καὶ <sup>1401</sup> δούλος <sup>3588</sup> τον <sup>2962</sup> κύριον  
Un fiu își glorifică tatăl, și robul pe domnul  
1473 <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>1487</sup> καὶ <sup>3962</sup> εἰ <sup>1510.2.1</sup> πατὴρ <sup>1473</sup> εἰμι <sup>4226</sup> ἐγὼ <sup>1510.2.3</sup> που <sup>3588</sup> ἐστίν <sup>1391</sup> ἡ <sup>1473</sup> δόξα <sup>1473</sup> μου  
lui. Și dacă Tată sunt Eu, unde este gloria Mea?  
2532 <sup>1487</sup> καὶ <sup>2962</sup> εἰ <sup>1510.2.1</sup> κύριος <sup>1473</sup> εἰμι <sup>4226</sup> ἐγὼ <sup>1510.2.3</sup> που <sup>3588</sup> ἐστίν <sup>5401</sup> ὁ <sup>1473</sup> φόβος <sup>1473</sup> μου  
Și dacă Domn sunt Eu, unde este frica de Mine,  
3004 <sup>2962</sup> λέγει <sup>3841</sup> κύριος <sup>1473</sup> παντοκράτωρ <sup>3588</sup> ὑμεῖς <sup>2409</sup> οἱ <sup>3588</sup> ἱερεῖς <sup>3588</sup> οἱ  
spune Domnul Atotputernic? Voi preoților, sunteți cei  
5336.3 <sup>3588</sup> φαυλίζοντες <sup>3686</sup> τὸ <sup>1473</sup> ὄνομά <sup>2532</sup> μου <sup>2036</sup> καὶ <sup>1722</sup> εἶπατε <sup>5100</sup> ἐν <sup>5100</sup> τίνι  
tratând ca pe nimic Numele Meu. Și voi ați spus, În ce  
5336.3 <sup>3588</sup> ἐφάυλισαμεν <sup>3686</sup> τὸ <sup>1473</sup> ὄνομά <sup>4317</sup> σου <sup>4314</sup> 1:7 <sup>3588</sup> προσάγοντες <sup>3588</sup> πρὸς <sup>3588</sup> τὸ  
am tratat ca pe nimic Numele Tău? Aducând la  
2379 <sup>1473</sup> θυσιαστήριον <sup>740</sup> μου <sup>233.2</sup> ἄρτους <sup>2532</sup> ἠλισγημένους <sup>2036</sup> καὶ <sup>1722</sup> εἶπατε <sup>5100</sup> ἐν <sup>5100</sup> τίνι  
altarul Meu pâine întinată. Și ziceți, În ce

1:1 †1 16 oc, povara (LXXE, BA), însărcinarea, luarea (BB)

1:1 †2 ἄγγελος inger, messenger

1:1 †MT scrie "prin Maleahi" (צִהְרָה) care înseamnă "trimisul Lui"

1:4 †51 oc

233.2 <sup>1722</sup> ἠλισγήσαμεν <sup>3588</sup> ἐν <sup>3004</sup> τῷ <sup>1473</sup> λέγειν <sup>5132</sup> ὑμᾶς <sup>2962</sup> τράπεζα <sup>2962</sup> κυρίου  
am întinat? În ceea ce spuneți voi înșivă, Masa Domnului  
233.2 <sup>1510.2.3</sup> ἠλισγημένη <sup>2532</sup> ἐστὶ <sup>3588</sup> καὶ <sup>2007</sup> τὰ <sup>1847</sup> ἐπιτιθέμενα <sup>1847</sup> ἐξουδένωσате  
întinată este; și cele puse pe ea sunt considerate ca nimic.  
1:8 <sup>1360</sup> διότι <sup>1437</sup> ἐάν <sup>4317</sup> προσαγάγητε <sup>5185</sup> τυφλὸν <sup>1519</sup> εἰς <sup>2378</sup> θυσίαν <sup>3756</sup> οὐ  
Căci dacă aduceți un animal orb pentru jertfă, nu e  
2556 <sup>2532</sup> κακὸν <sup>1437</sup> καὶ <sup>4317</sup> ἐάν <sup>5560</sup> προσαγάγητε <sup>2228</sup> χολὸν <sup>732</sup> ἢ <sup>3756</sup> ἀρρωστον <sup>3756</sup> οὐ  
rău? Și dacă aduci pe cel schiop sau bolnav, nu e  
2556 <sup>4317</sup> κακὸν <sup>1211</sup> προσάγαγε <sup>1473</sup> δι <sup>3588</sup> αὐτῷ <sup>2233</sup> τῷ <sup>1473</sup> ἠγουνμένο <sup>1487</sup> σου <sup>1487</sup> εἰ  
rău? Adu-l deci pe acesta, conducătorului tău: Oare  
4327-1473 <sup>1487</sup> προσδέξεται <sup>2983</sup> σε <sup>4383</sup> εἰ <sup>1473</sup> λήψεται <sup>3004</sup> πρόσωπόν <sup>2962</sup> σου <sup>2962</sup> λέγει <sup>2962</sup> κύριος  
te va accepta el? Oare va primi fața ta? spune Domnul  
3841 <sup>2532</sup> παντοκράτωρ <sup>1837.2</sup> 1:9 <sup>3588</sup> καὶ <sup>3588</sup> νυν <sup>3841</sup> ἐξιλιάσκεσθε <sup>3841</sup> τὸ <sup>3841</sup> πρόσωπον  
Atotputernic. Și acum cereți iertare înaintea Feței  
3588 <sup>2316</sup> τοῦ <sup>1473</sup> θεοῦ <sup>1473</sup> ὑμῶν <sup>1189</sup> καὶ <sup>1473</sup> δεήθητε <sup>1473</sup> αὐτοῦ <sup>1473</sup> ἐν <sup>1473</sup> χερσίν <sup>1473</sup> ὑμῶν  
Dumnezeului vostru, și implorați-L. Prin mâinile voastre  
1096 <sup>3778</sup> γέγυνε <sup>1487</sup> ταῦτα <sup>2983</sup> εἰ <sup>1537</sup> λήψομαι <sup>1473</sup> ἐξ <sup>1473</sup> ὑμῶν <sup>4383</sup> πρόσωπον  
au fost făcute acestea. Oare voi primi de la fața voastră  
1473 <sup>3004</sup> ὑμῶν <sup>2962</sup> λέγει <sup>3841</sup> κύριος <sup>3841</sup> παντοκράτωρ <sup>1360</sup> 1:10 <sup>2532</sup> διότι <sup>2532</sup> καὶ  
lucrurile voastre? spune Domnul Atotputernic. De aceea, chiar  
1722 <sup>1473</sup> ἐν <sup>4788</sup> ὑμῖν <sup>2374</sup> συγκλεισθήσονται <sup>2532</sup> θύραι <sup>3756</sup> καὶ <sup>381</sup> οὐκ <sup>381</sup> ἀνάψεται  
între voi se vor închide ușile, și nu veți mai aprinde  
3588 <sup>2379</sup> τὸ <sup>1473</sup> θυσιαστήριον <sup>1431</sup> μου <sup>3756</sup> δωρεάν <sup>1510.2.3</sup> οὐκ <sup>1473</sup> ἐστὶ <sup>1473</sup> μου  
altarul Meu în mod gratuit. Nu este pentru Mine  
2307 <sup>1722</sup> θέλημα <sup>1473</sup> ἐν <sup>3004</sup> ὑμῖν <sup>2962</sup> λέγει <sup>3841</sup> κύριος <sup>2378</sup> παντοκράτωρ <sup>3756</sup> θυσίαν <sup>3756</sup> οὐ  
ceva de dorit în voi, spune Domnul Atotputernic. Jertfă nu  
4327 <sup>1537</sup> προσδέξομαι <sup>5495</sup> ἐκ <sup>1473</sup> των <sup>1473</sup> χειρῶν <sup>1473</sup> ὑμῶν <sup>1360</sup> 1:11 <sup>575</sup> διότι <sup>395</sup> ἀπὸ <sup>395</sup> ἀνατολῶν  
voi accepta din mâinile voastre. Căci de la răsăritul  
2246 <sup>2532</sup> ἡλιου <sup>2193</sup> καὶ <sup>1424</sup> ἐὼς <sup>3588</sup> δυσμῶν <sup>3686</sup> τὸ <sup>1473</sup> ὄνομά <sup>1392</sup> μου <sup>1722</sup> δεδοῦσται <sup>1722</sup> ἐν  
soarelui, și până la apus, Numele Meu a fost glorificat printre  
3588 <sup>1484</sup> τοῖς <sup>2532</sup> ἔθνεσι <sup>1722</sup> καὶ <sup>3956</sup> ἐν <sup>5117</sup> παντὶ <sup>2368</sup> τόπῳ <sup>4317</sup> θυμίαμα <sup>3588</sup> προσάγεται <sup>3588</sup> τῷ  
naționi; și în orice loc tămâie a fost adusă  
3686 <sup>1473</sup> ὄνομά <sup>2532</sup> μου <sup>2378</sup> καὶ <sup>2513</sup> θυσία <sup>1360</sup> καθαρὰ <sup>3588</sup> διότι <sup>1473</sup> μέγα <sup>3686</sup> τὸ <sup>1473</sup> ὄνομά <sup>1473</sup> μου  
Numele Meu, și o jertfă curată. Căci mare e Numele Meu  
1722 <sup>3588</sup> ἐν <sup>1484</sup> τοῖς <sup>3004</sup> ἔθνεσι <sup>2962</sup> λέγει <sup>3841</sup> κύριος <sup>3841</sup> παντοκράτωρ <sup>1473</sup> 1:12 <sup>1161</sup> ὑμεῖς <sup>1161</sup> δε  
printre națiuni, spune Domnul Atotputernic. Voi însă  
953 <sup>1473</sup> βεβηλοῦτε <sup>1722</sup> αὐτὸ <sup>3588</sup> ἐν <sup>3004</sup> τῷ <sup>1473</sup> λέγειν <sup>5132</sup> ὑμᾶς <sup>2962</sup> τράπεζα <sup>2962</sup> κυρίου  
profațati aceasta prin ceea ce spuneți voi, Masa Domnului  
233.2 <sup>1510.2.3</sup> ἠλισγημένη <sup>2532</sup> ἐστὶ <sup>3588</sup> καὶ <sup>2007</sup> τὰ <sup>1847</sup> ἐπιτιθέμενα <sup>1847</sup> ἐξουδένωσате  
întinată este; și cele puse pe ea sunt tratate ca nimic.  
1033 <sup>1473</sup> βρώματα <sup>2532</sup> αὐτοῦ <sup>2036</sup> 1:13 <sup>2400</sup> καὶ <sup>2552</sup> εἶπατε <sup>1510.2.3</sup> ἰδοὺ <sup>1510.2.3</sup> κακοπαθείας <sup>1510.2.3</sup> ἐστὶ  
bucatele Lui. Și spuneți, Iată, ce oboseală este!  
2532 <sup>1630.4</sup> καὶ <sup>1473</sup> ἐξεφύσησατε†<sup>1</sup> †<sup>2</sup> αὐτὰ <sup>3004</sup> λέγει <sup>2962</sup> κύριος <sup>3841</sup> παντοκράτωρ  
Și suflați cu dispreț peste ele, spune Domnul Atotputernic;  
2532 <sup>1533</sup> καὶ <sup>3588</sup> εἰσεφέρετε <sup>724.1</sup> τὰ <sup>2532</sup> ἀρπάγματα <sup>3588</sup> καὶ <sup>5560</sup> τὰ <sup>2532</sup> χυλὰ <sup>2532</sup> καὶ  
și aduceți pe cele sfășiate, și pe cele schioape, și  
3588 <sup>1776</sup> τὰ <sup>2532</sup> ενοχλοῦμενα <sup>1533</sup> καὶ <sup>1519</sup> εἰσεφέρετε <sup>2378</sup> εἰς <sup>2378</sup> τὴν <sup>2378</sup> θυσίαν  
pe cele tulburate. Și aducând astfel pentru jertfă,  
1487 <sup>4327</sup> εἰ <sup>1473</sup> προσδέξομαι <sup>1537</sup> αὐτὰ <sup>3588</sup> ἐκ <sup>5495</sup> των <sup>1473</sup> χειρῶν <sup>1473</sup> ὑμῶν <sup>3004</sup> λέγει  
oare voi accepta acestea din mâinile voastre, spune  
2962 <sup>3841</sup> κύριος <sup>2532</sup> παντοκράτωρ <sup>1944</sup> 1:14 <sup>3588</sup> καὶ <sup>3588</sup> ἐπικατάρατος <sup>3588</sup> ὁ <sup>444</sup> ἀνθρώπος  
Domnul Atotputernic. Și blestemat să fie omul

1:8 †persoana

1:13 †2 4 oc

3739 1510.7.3 1415 2532 5224 1722 3588 4168 1473  
**ος ην δυνατός και υπήρχεν εν τω ποιμνίω αυτού**  
 care este puternic, și fiind în turma lui  
 730 2532 2380 1311 2532 3588 2171 1473 1909 1473  
**άρσεν και η ευχή αυτού επ' αυτού**  
 unuț de parte bărbătească, și având jurământul lui asupra lui,  
 2532 2380 1311 2532 3588 2962 1360 935  
**και θυει διεφθαρμένον τω κυρίω διότι βασιλεύς**  
 și el jertfeste ceva stricat Domnului. Căci împărat  
 3173 1473 1510.2.1 3004 2962 3841 2532 3588 3686  
**μέγας εγω ειμι λέγει κύριος παντοκράτωρ και το ονομά**  
 mare Eu sunt, spune Domnul Atotputernic, și Numele  
 1473 2016 1722 3588 1484  
**μου επιφανές εν τοις έθνεσι**  
 Meu e strălucitor printre națiuni.

## CAPITOLUL 2

### Mustrare împertiva preoților

2532 3568 3588 1785 1473 4314 1473 5599 2409  
**2:1 και νυν η εντολή αυτή προς υμάς ω ιερείς**  
 Și acum am porunca aceasta către voi, o preoților.  
 1437 3361 191 2532 1437 3361 5087 1519 3588  
**2:2 εαν μη ακουσητε και εαν μη θησθε εις την**  
 Dacă nu veți asculta, și dacă nu veți pune în  
 2588 1473 3588 1325 1391 3588 3686 1473 3004  
**καρδιαν υμών του δουναι δοξαν τω ονοματι μου λέγει**  
 inimă voastră să dați glorie Numelui Meu, spune  
 2962 3841 2532 1821 1909 1473 3588  
**κύριος παντοκράτωρ και εξεποστλώ εφ' υμάς την**  
 Domnul Atotputernic, atunci voi trimite peste voi  
 2671 2532 1943.2 3588 2129 1473  
**κατάραν και επικαταράσομαι την ευλογίαν υμών**  
 blestemul, și voi aduce blestemul peste binecuvântarea voastră,  
 2532 2672-1473 2532 3756 1510.8.3 1722 1473  
**και καταράσομαι αυτήν και ουκ εσται εν υμιν**  
 chiar o voi blestema, și nu va mai fi printre voi,  
 3754 1473 3756 5087 1519 3588 2588 1473 2400  
**οτι υμεις ου τίθεσθε εις την καρδιαν υμών 2:3 ιδου**  
 căci voi nu ați pus-o în inimă voastră. Iată,  
 1473 873 1473 3588 5606 2532 4650 1798.1  
**εγω αφορίζω υμίν τον ωμον και σκορπιώ ένυστρον†**  
 Eu îndepărtez de voi umărul†, și voi imprăștia stomacul  
 1909 3588 4383 1473 1798.1 1859 1473 2532  
**επι τα πρόσωπα υμών ένυστρον εορτών υμών και**  
 peste fețele voastre, stomacul sărbătorilor voastre; și  
 2983 1473 1519 3588 1473 2532 1921  
**λήθημαι υμάς εις το αυτό 2:4 και επιγνώσεσθε**  
 vă voi îndepărta și pe voi în același timp. Și veți realiza  
 1360 1473 1821 4314 1473 3588 1785 3778  
**διότι εγω εξαπέσταλκα προς υμάς την εντολήν ταύτην**  
 că Eu am trimis la voi porunca aceasta,  
 3588 1510.1 3588 1242 1473 4314 3588 \* 3004  
**του είναι την διαθήκην μου προς τους Λευίτας λέγει**  
 să fie legământul Meu cu leviții, spune  
 2962 3841 3588 1242 1473 1510.7.3 3326  
**κύριος παντοκράτωρ 2:5 η διαθήκη μου ην μετ**  
 Domnul Atotputernic. Legământul Meu a fost cu  
 1473 3588 222 2532 3588 1515 2532 1325-1473  
**αυτού της ζωής και της ειρήνης και εδωκα αυτό**  
 legământul† de viață și de pace; și i-am dat  
 5401 5399 1473 2532 575 4383 3686  
**φοβω φοβείσθαι με και από προσώπου ονοματός**  
 frică să îi fie frică de Mine, și prin prezența Numelui  
 1473 4724-1473 3551 225 1510.7.3 1722 3588  
**μου στέλλεσθαι αυτόν 2:6 νόμος αληθείας ην εν τω**  
 Meu el să fie pregătit. Legea adevărului a fost în  
 4750 1473 2532 93 3756 2147 1722 5491  
**στόματι αυτού και αδικία ουχ ευρέθη εν χείλεσιν**  
 gura lui, și nedreptatea nu a fost găsită între buzele

1:14 †un animal

2:3 †spata

2:3 †2 oc, Deu 18:3, Mal 2:3, în română "cheagul" (abomasum), al patrulea

compartiment al stomacului rumegătoarelor, stomacul propriu-zis

2:5 †lit. cel

1473 1722 1515 2720 4198 3326 1473 2532  
**αυτού εν ειρήνη κατευθύνω επορευθή μετ' εμού και**  
 lui. În pace a îndreptat pentru a umbla cu Mine; și  
 4183 1994 575 93 3754 5491 2409  
**πολλούς επέστρεψεν από αδικίας 2:7 ότι χείλη ιερέως**  
 mulți s-au întors de la nelegiuiri. Căci buzele preotului  
 5442 1108 2532 3551 1567 1537 4750  
**φυλάξεται γνώσιν και νόμον εκζητήσουσιν εκ στόματος**  
 vor păzi cunoașterea, și legea o vor căuta din gura  
 1473 1360 32 2962 3841 1510.2.3  
**αυτού διότι άγγελος κυρίου παντοκράτορος εστιν**  
 lui; fiindcă un mesager al Domnului Atotputernic este el.  
 1473 1161 1578 1537 3588 3598 2532 770  
**2:8 υμεις δε εξεκλίνατε εκ της οδοῦ και ησθενήσατε**  
 Voi însă v-ați întors de la cale, și ați slăbit  
 4183 1722 3551 1311 3588 1242 3588  
**πολλούς εν νόμω διεφθείρατε την διαθήκην του**  
 pe mulți în lege umblând; ați corupt legământul lui  
 \* 3004 2962 3841 2532 1473 1325-1473  
**Λευι λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:9 και εγω δέδωκα υμάς**  
 Levi, spune Domnul Atotputernic. Și Eu v-am dat  
 1847 2532 3935 1519 3956 3588 1484  
**εξουδενωμένους και παρειμένους εις πάντα τα έθνη**  
 să fiți tratați ca nimic, și disprețuiți printre toate națiunile,  
 446.2 1473 3756 5442 3588 3598 1473 235  
**αυθ' ων υμεις ουκ εφυλάξασθε τας οδοῦς μου αλλά**  
 pentru că voi nu ați păzit căile Mele, ci  
 2983 4383 1722 3551  
**ελαμβάνετε πρόσωπα εν νόμω**  
 ați considerat fețele oamenilor† în administrarea legii.

### Necredincioșie față de Domnul și în căsătorie

3780 3962 1520 3956 1473 3780 2316  
**2:10 ουχι πατήρ εις πάντων υμών ουχι θεός**  
 Nu e Tatăl Unul al tuturor dintre voi? Nu Dumnezeu  
 1520 2936-1473 5100-3754 1459 1538 3588  
**εις έκτισεν υμάς τι ότι εγκατελείπατε έκαστος τον**  
 Unul v-a creat? Pentru ce ați abandonat fiecare pe  
 80 1473 3588 953 3588 1242 3588 3962  
**αδελφόν αυτού του βεβηλώσα την διαθήκην των πατέρων**  
 fratele lui, pentru a profana legământul părinților  
 1473 1459 \* 2532 946 1096 1722  
**υμών 2:11 εγκατελείφη Ιούδας και βδέλυγμα εγένετο εν**  
 voștri? Abandonat e Iuda, și o urâciune a avut loc în  
 3588 \* 2532 1722 \* 1360 953 \* 3588  
**τω Ισραήλ και εν Ιερουσαλήμ διότι εβεβήλωσεν Ιούδας τα**  
 Israel și în Ierusalim; căci a profanat Iuda cele  
 39 2962 1722 3739 25 2532 2006.2  
**άγια κυρίου εν οις ηγάπησε και επητέδευσεν**  
 sfinte ale Domnului, în care iubire avea, și s-a îndreptat deliberat†  
 1519 2316 245 1842 2962  
**εις θεούς αλλοτρίους 2:12 εξολοθρεύσει κύριος**  
 către dumnezeii străini. Va nimici cu desăvârșire Domnul  
 3588 444 3588 4160 3778 2193 302 5013  
**τον άνθρωπον τον ποιούντα ταῦτα εως αν ταπεινωθή**  
 pe omul făcând acestea, până când îl va arunca jos  
 1537 4638 \* 2532 1537 4317 2378  
**εκ σκενωμάτων Ιακώβ και εκ προσαγόντων θυσίαν**  
 din corturile lui Iacov, și dintre cei ce aduc jertfă  
 3588 2962 3841 2532 3778 3739 3404  
**τω κυρίω παντοκράτορι 2:13 και ταῦτα α εμισουν**  
 Domnului Atotputernic. Și acestea pe care le urăsc  
 4160 2572 1144 3588 2379 2962  
**εποιείτε εκάλυπτετε δακρυσι το θυσιαστήριον κυρίου**  
 le-ați făcut. Ați acoperit cu lacrimi altarul Domnului  
 1722 2805 2532 4726 1537 2873 2089 514  
**εν κλαυθμώ και στεναγμώ εκ κόπων επι αξιον**  
 prin plânsete și jeluiri datorită bătailor†, totuși se cade  
 1914 1519 2378 2228 2983 1184 1537  
**επιβλέπειν εις θυσίαν η λαβειν δεκτόν εκ**  
 Să privească asupra jertfei voastre, sau să o consider acceptabilă din  
 3588 5495 1473 2532 2036 1752 5100 3754  
**των χειρών υμών 2:14 και ειπατε ενεκεν τίνος ότι**  
 mâinile voastre? Și ați zis, Pentru ce? În aceasta

2:9 †ați considerat fețele oamenilor: ați fost parțiali

2:11 †a se ocupa cu grijă de ceva, a face ceva în mod deliberat, urmând un

plan; 2 oc; Ier 2:33, Mal 2:11

2:13 †sau: tulburările

2962 1263 303.1 1473 2532 303.1 1135  
**κύριος διεμαρτύρατο αναμέσον σου και αναμέσον γυναικός**  
 Domnul a mărturisit între tine și între soțiaș  
 3503 1473 3739 1459 2532 1473 2844 1473  
**νεότητός σου ην εγκατέλιπες και αυτή κοινωός σου**  
 tineretii tale, pe care ai abandonat-o. Și ea părtașa ta e,  
 2532 1135 1242 1473 2532 3756 2570 4160  
**και γυνή διαθήκης σου 2:15 και ου καλόν εποίησε**  
 și soția legământului tău. Și nu bine a făcut El?  
 2532 5274.1 4151 1473 2532 2036 5100 243  
**και υπολειμμα πνεύματος αυτού και είπατε τι άλλο**  
 Și ea e o rămășiță a Duhului? Și voi ziceți, Ce altceva  
 2228 4690 2212 3588 2316 2532 5442 1722 3588  
**η σπέρμα ζητεί ο θεός και φυλάξαθε εν τω**  
 decăt o sămânță caută Dumnezeu? Dar ia aminte în  
 4151 1473 2532 1135 3503 1473 3361 1459  
**πνεύματι υμών και γυναικα νεότητός σου μη εγκαταλίπης**  
 duhul tău, și pe soția tineretii tale nu o abandona.  
 235 1437 3404 1821 3004 2962 3588  
**2:16 αλλά εάν μισήσας εξαπόστειλεις λέγει κύριος ο**  
 Dar dacă urând-o, o izgonești, spune Domnul  
 2316 3588 \* 2532 2572 763 1909 3588  
**θεός του Ισραήλ και καλύψει ασεβεία επί τα**  
 Dumnezeul lui Israel, atunci va acoperi neevlavia peste  
 1760.1 1473 3004 2962 3588 2316 3841  
**ενθυμήματά σου λέγει κύριος ο θεός παντοκράτωρ**  
 raționamentele tale, spune Domnul Dumnezeul Atotputernic.  
 2532 5442 1722 3588 4151 1473 2532 3766.2  
**και φυλάξαθε εν τω πνεύματι υμών και ου μη**  
 Și ia seama în duhul tău, și nicicum  
 1459 3588 3947 3588 2962 1722  
**εγκαταλίπητε 2:17 οι παροξύναντες τον κύριον εν**  
 să nu o abandonați. Voi cei ce provocați pe Domnul prin  
 3588 3056 1473 2532 2036 1722 5100 3947-1473  
**τοίς λόγους υμών και είπατε εν τίνι παρωξύναμε αυτόν**  
 cuvintele voastre. Și ați zis, În ce L-am provocat?  
 1722 3588 3004 1473 3956 4160 4190 2570 1799  
**εν τω λέγειν υμάς πας πωών πονηρόν καλόν ενώπιον**  
 În ceea ce spuneți voi, Oricine face răul bun e înaintea  
 2962 2532 1722 1473 1473 2106 2532 4226  
**κύριου και εν αυτοίς αυτός ευδόκησε και που**  
 Domnului, și în aceștia El își găsește plăcerea, și spuneți, Unde  
 1510.2.3 3588 2316 3588 1343  
**εστί ο θεός της δικαιοσύνης**  
 este Dumnezeul dreptății?

## CAPITOLUL 3

## Înainte-mergătorul lui Mesia. Vestira zilei Domnului

2400 1821 3588 32 1473 3748 2090  
**3:1 ιδού εξαποστέλλω τον αγγελόν μου όστις ετοιμάσει**  
 lată, Eu trimit pe mesagerul Meu care va pregăti  
 3598 4253 4383 1473 2532 1810 2240 1519 3588  
**οδόν προ προσώπου μου και εξαίφνης ήξει εις τον**  
 calea înaintea Feței Mele. Și dintir-odată vine în  
 3485 1473 2962 3739 1473 2212 2532 3588 32  
**ναόν αυτού κύριος ον υμείς ζητείτε και ο άγγελος**  
 templul Lui Domnul pe Care voi îl căutați, și mesagerul  
 3588 1242 3739 1473 2309 2400 2064 3004  
**της διαθήκης ον υμείς θέλετε ιδού έρχεται λέγει**  
 legământului, pe care voi îl doriți. lată, vine, spune  
 2962 3841 2532 5100 5278 2250 1529  
**κύριος παντοκράτωρ 3:2 και τις υπομενει ημέραν εισόδου**  
 Domnul Atotputernic. Și cine va îndura ziua intrării  
 1473 2228 5100 5307.2 1722 3588 3701 1473 1360  
**αυτού η τις υποστήσεται εν τη οπτασία αυτού διότι**  
 Lui? Sau cine se va ține în picioare la apariția Lui? Căci  
 1473 1531 5613 4442 5560.7 2532 5613 4157.1  
**αυτός εισπορεύεται ως πυρ χωνευτηρίου και ως πόα**  
 El intră ca focul cuptorului topitoriei, și ca leșia  
 4150 2532 2523 5560.9 2532  
**πλυνόντων 3:3 και καθιείται χωνεύων και**  
 înălbitorilor. Și El se va așeza ca cel ce topește în cuptor, și  
 2511 5613 3588 694 2532 2511 3588 5207  
**καθαρίζων ως το αργύριον και καθαρισει τους υιούς**  
 ca cel ce curăță ca pe argint. Și va curăța pe fiii

2:14 ̣femeia

2:15 ̣sau: răsufării

\* 2532 5502.4-1473 5618 3588 5553 2532 5613 3588  
**Λευι και χεεί αυτούς ώσπερ το χρυσιον και ως το**  
 lui Levi, și îi va tuma ca pe aur și ca pe  
 694 2532 1510.8.6 3588 2962 4317 2378  
**αργύριον και έσονται τω κυρίω προσάγοντες θυσίας**  
 argint; și ei vor fi Domnului cei ce aduc jertfe  
 1722 3588 1343 2532 700 3588 2962 2378  
**εν τη δικαιοσύνη 3:4 και αρέσει τω κυρίω θυσια**  
 în dreptate. Și îi va fi plăctă Domnului jertfa  
 2532 \* 2531 3588 2250 3588 165  
**\* Ιουδα και Ιερουσαλήμ καθώς αι ημέραι του αιώνος**  
 lui Iuda și a Ierusalimului, ca în zilele veacului;  
 2532 2531 3588 2094 3588 1715 2532 4317  
**και καθώς τα έτη τα εμπροσθεν 3:5 και προσάξω**  
 și ca în anii cei dinainte. Și Mă voi apropia  
 4314 1473 1722 2920 2532 1510.8.1 3144 5036 1909  
**προς υμάς εν κρίσει και έσομαι μάρτυς ταχύς επί**  
 de voi în judecată; și voi fi martor prompt împotriva  
 3588 5333 2532 1909 3588 3432 2532 1909  
**τας φαρμακούς και επί τους μοιχούς και επί**  
 vrăjitorilor, și împotriva curvarilor, și împotriva  
 3588 3660 3588 3686 1473 1909 5579 2532  
**τους ομνύοντας τω ονόματι μου επί ψεύδει και**  
 celor ce jură în Numele Meu pentru a minți, și  
 1909 3588 650 3408 3411 2532  
**επί τους αποστερούντας μισθόν μισθωτού και**  
 împotriva celor ce rețin plata celui angajat, și  
 2616 5503 2532 3588 2866.2  
**καταδυναστεύοντας χήρας και τους κορδυλιζοντας**  
 asupresc pe văduve, și a acelora care lovesc  
 3737 2532 3588 1578 2920 4339  
**ορφανούς και τους εκκλίνοντας κρίσιν προσηλύτου**  
 pe orfani, și a acelora care strămbă judecata străinului,  
 2532 3588 3361 5399 1473 1909 3004 2962  
**και τους μη φοβουμένους με λέγει κύριος**  
 și a acelora căroră nu le e frică de Mine, spune Domnul  
 3841 1360 1473 2962 3588 2316 1473  
**παντοκράτωρ 3:6 διότι εγώ κύριος ο θεός υμών**  
 Atotputernic. Căci Eu sunt Domnul Dumnezeul vostru;  
 3756 241.2  
**ουκ ηλλοιωμαι**  
 Eu nu Mă schimb.

## Zeciuiala și binecuvântarea

2532 1473 5207 \* 3756 566 575 3588  
**3:7 και υμείς υιοί Ιακώβ ουκ απέχεσθε από των**  
 Și voi fii ai lui Iacov nu v-ați abținut de la  
 266 3588 3962 1473 1578 575 3544.1  
**αμαρτιών των πατέρων υμών εξεκλίνατε από νομίμα**  
 păcatele părinților voștri; v-ați întors de la legile  
 1473 2532 3756 5442 1994 4314 1473 2532  
**μον και ουκ εφυλάξατε επιστρέψατε προς με και**  
 Mele, și nu le-ați păzit. Întoarceți-vă către Mine; și  
 1994 4314 1473 3004 2962 3841  
**επιστραφήσομαι προς υμάς λέγει κύριος παντοκράτωρ**  
 Eu Mă voi întoarce către voi, spune Domnul Atotputernic.  
 2532 2036 1722 5100 1994 1487 4418.1  
**και είπατε εν τίνι επιστρέφομεν 3:8 ει πτερνιει**  
 Și voi ați zis, În ce să ne întoarcem? Oare va înșela  
 444 2316 1360 1473 4418.1-1473 2532  
**άνθρωπος θεόν διότι υμείς πτερνιζέτε με και**  
 omul pe Dumnezeu? Căci voi Mă înșelați. Și  
 2036 1722 5100 4418.1-1473 3754 3588 1925.1  
**είπατε εν τίνι επτερνισαμέν σε ότι τα επιδέκατα**  
 ați zis, În ce Te-am înșelat? În aceea că zeciuiele  
 2532 3588 536 3326 1473 1510.2.6 2532  
**και αι απαρχαι μεθ' υμών εισιν 3:9 και**  
 și cele dintâi roade, de voi sunt finite. Și  
 578 1473 578 2532 1473 1473  
**αποβλέποντες υμείς αποβλέπετε και εμέ υμείς**  
 întorcând-vă privirea, vă întoarceți privirea, și pe Mine voi  
 4418.1 3588 2094 4931 2532 1533  
**πτερνιζετε 3:10 το έτος συνετελέσθη και εισηνήκατε**  
 Mă înșelați. Anul s-a încheiat, și ați cărat  
 3956 3588 1630.2 1519 3588 2344 2532 1510.8.3 3588  
**παντα τα εκφόρια εις τους θησαυρούς και έσται η**  
 toate rodurile în hambare; și va fi  
 1282.2 1722 3588 3624 1473 1994 1211 1722 3778  
**διαρπαγή εν τοις οίκους υμών επιστρέψατε δη εν τούτω**  
 jaful în casele voastre. Reveniți acum în acesta,  
 3004 2962 3841 1437 3361 455-1473  
**λέγει κύριος παντοκράτωρ εάν μη ανοιξώ υμίν**  
 spune Domnul Atotputernic. Și veți vedea dacă nu vă deschid

3588 2674.1 3588 3772 2532 1632 1473  
**τους καταρράκτας† του ουρανού και εκχέω υμίν**  
 cataractele† cerului, și voi turna peste voi

3588 2129 1473 2193 3588 2427 2532  
**την ευλογίαν μου έως του ικανοθῆναι 3:11 και**  
 binecuvântarea Mea până va fi îndestul. Și

1291-1473 1519 1035 2532 3766.2 1311  
**διαστειλώ υμίν εις βρώσιν και ου μη διαφθειρω**  
 vă voi răndui în mod separat de mâncare, și nicidecum nu voi distrage

3588 2590 3588 1093 2532 3766.2 770 1473 3588  
**τον καρπόν της γης και ου μη ασθενήσω υμών η**  
 rodul țării; și nicidecum nu va slăbi a voastră

288 3588 1722 3588 68 3004 2962 3841  
**αρπελος η εν τω αγρώ λέγει κύριος παντοκράτωρ**  
 vie în câmp, spune Domnul Atotputernic.

3:12 2532 3106-1473 3956 3588 1484 1360  
**και μακαριοουσιν υμας πάντα τα ἔθνη διότι**  
 Și fericiți vă vor numi toate națiunile. Căci

1510.8.5 1473 1093 2308.2 3004 2962 3841  
**ἔσεσθε υμεις γη θελητή λέγει κύριος παντοκράτωρ**  
 veți fi voi un pământ dorit, spune Domnul Atotputernic.

3:13 925 1909 1473 3588 3056 1473 3004  
**εβαρύνετε επ ἐμε τους λόγους υμών λέγει**  
 Ați îngreuiat împotriva Mea cuvintele voastre, spune

2962 2532 2036 1722 5100 2635 2596 1473  
**κύριος και είπατε εν τίνι καταλάησαμεν κατά σου**  
 Domnul. Și voi ziceți, În ce am vorbit rău împotriva Ta?

3:14 2036 3152 3588 1398 2316 2532  
**είπατε μάταιος ο δουλεύων θεώ και**  
 Voi ziceți, Inutil e cel ce slujește pe Dumnezeu. Și *spuneți,*

5100 4183 3754 5442 3588 5437.2 1473  
**τι πλειον οτι εφυλάξαμεν τα φυλάγματα αυτου**  
 Ce avem mai mult că ținem preceptele Lui,

2532 1360 4198 2428.1 4253  
**και διότι επορεύθημεν ικανει και**  
 și că umblăm cu unii care se roagă fierbinte înaintea

4383 2962 3841 2532 3568 1473  
**προσώπου κυριου παντοκράτορος 3:15 και νυν ημεις**  
 Feței Domnului Atotputernic? Și acum noi

3106 245 2532 456 3956  
**μακαριζομεν αλλοτριους και ανουκοδομουνται παντες**  
 numim fericiți pe străini; și zidiți sunt toți

3588 4160 459 2532 436 2316 2532  
**οι ποιουντες ανομα και αντέστησαν θεώ και**  
 cei înfaptuind nelegiuiri; și s-au împotrivit lui Dumnezeu, și

4982  
**εσώθησαν**  
 au fost salvați.

### O carte de aducere-aminte

3:16 3778 2635 3588 5399  
**ταυτα καταλάησαν† οι φοβούμενοι**  
 Despre acestea au vorbit dezaprobat or cei căroră le e frică

3588 2962 1538 4314 3588 4139 1473 2532 4337  
**τον κύριον ἕκαστος προς τον πλησιον αυτου και προσέσχε**  
 de Domnul, fiecare către aproapele lui. Și a luat aminte

2962 2532 1522 2532 1125 975 3422  
**κύριος και εισήκουσε και έγραψε βιβλιον μνημοσύνου**  
 Domnul, și a ascultat, și a fost scris un sul de carte de amintire

1799 1473 3588 5399 3588 2962 2532  
**ενώπιον αυτου τοις φοβουμένοις τον κύριον και**  
 înaintea Lui, pentru cei căroră le este frică de Domnul, și

2125 3588 3686 1473 2532 1510.8.6 1473  
**ευλαβουμένοις το ονομα αυτου 3:17 και επονται μοι**  
 dau o mare atenție Numelui Lui. Și ei vor fi ai Mei,

3004 2962 3841 1519 2250, 3739 1473 4160  
**λέγει κύριος παντοκράτωρ εις ημεραν ην εγω ποιώ**  
 spune Domnul Atotputernic, în ziua pe care Eu o fac să fie

3:10 †καταρράκτης → cataractă (DEX); 11 oc; Gen 7:11, 8:2; Lev 11:17;

Deu 14:17; 2Îm 7:2, 7:19; Psa 42:7; Ier 20:2, 20:3, 29:26; Mal 3:10

3:10 †DEX: cădere naturală de apă pe cursul unui fluviu, provocată de o

ruptură în pantă; cascadă

3:11 †lit. pământul

3:16 †17 oc

1519 4047 2532 140-1473 3739-5158 140  
**εις περιποιήσιν και αιρετώ αυτους ον τρόπον αιρετιζει**  
 spre salvare. Și îi voi alege în felul în care alege

444 3588 5207 1473 3588 1398-1473 2532  
**ανθρωπος τον υιον αυτου τον δουλευοντα αυτω 3:18 και**  
 un om pe fiul lui, cel ce îi slujește ca un rob. Și

1994 2532 3708 303.1 1342 2532  
**επιστραφήσεσθε και οψεσθε αναμέσον δικαιου και**  
 vă veți întoarce, și veți vedea deosebirea dintre cel drept și

94 2532 303.1 1398 2316 2532  
**αδικου και αναμέσον δουλευοντος θεώ και**  
 cel răufăcător; și dintre cel ce slujește ca rob lui Dumnezeu și

3588 3361 1398 1473  
**του μη δουλευοντος αυτω**  
 cel ce nu slujește ca rob pe El.

## CAPITOLUL 4

### Ziua ce mare a Domnului oştirilor

4:1 1360 2400 2250 2064 2545 5613 2823  
**4:1 διότι ιδού ημέρα έρχεται καιομένη ως κλιβανος**  
 Căci iată, o zi vine arzând ca un cuptor;

2532 5392.2-1473 2532 1510.8.6 3956 3588 241 2532  
**και φλέξει αυτους και εσονται παντες οι αλλογενεις και**  
 și îi va iradia, și vor fi toți străinii, și

3956 3588 4160 459 2562 2532 381-1473  
**παντες οι ποιουντες ανομα καλαμη και αναψει αυτους**  
 toți cei săvârșind nelegiuiri, ca miriștea. Și îi va aprinde

3588 2250 3588 2064 3004 2962 1411 2532  
**η ημέρα η ερχομένη λέγει κύριος δυναμειων και**  
 ziua ce vine, spune Domnul oştirilor, și

3766.2 5275 1473 4491 3761 2814 2532  
**ον μη υπολειφθή αυτων ριζα ουδέ κλημα 4:2 και**  
 nicidecum nu va rămâne din ei rădăcină, nici lăstar. lar

1473 3588 5399 3588 3686 1473 393 2246  
**υμιν τοις φοβουμένοις το ονομα μου ανατελει ήλιος**  
 voi, cei căroră vă este frică de Numele Meu, vă va răsări soarele

1343 2532 2392 1722 3588 4420 1473 2532  
**δικαιοσύνης και ιασις εν ταις πέρουξιν αυτου και**  
 dreptății, și vindecare e în arpiile Lui; și

1831 2532 4640 5613 3446.2 1537 1199  
**εξελεύσεσθε και σκιρτήσετε ως μοσχάρια εκ δεσμών**  
 veți ieși și veți zburda ca viței din legături

447 2532 2662 459 2532  
**ανειμένα 4:3 και καταπατήσετε ανόμους και**  
 dezlegați. Și veți călca în picioare pe cei nelegiuți; și

1510.8.6 4700 5270 3588 4228 1473 1722 3588  
**εσονται σποδος υποκάτω των ποδων υμων εν τη**  
 vor fi ca cenușa sub picioarele voastre în

2250 3739 1473 4160 3004 2962 3841  
**ημέρα η εγω ποιώ λέγει κύριος παντοκράτωρ**  
 ziua pe care Eu o pregătesc, spune Domnul Atotputernic.

3403 3588 3551 \* 3588 1401 1473 2530  
**4:4 μνησθητε τον νόμον Μωυση του δουλου μου καθότι**  
 Amintiți-vă de legea lui Moise sluga Mea, potrivit cu ce

1781-1473 1722 \* 4314 3956 3588 \*  
**ενετείλαμην αυτω εν Χωρήβ προς πάντα τον Ισραήλ**  
 i-am poruncit în Horeb pentru tot Israelul,

4366.2 2532 2917  
**προσταγματα και κριματα**  
 rânduieli și judecăți.

### Venirea lui Ilie

2532 2400 1473 649 1473 \* 3588 4396  
**4:5 και ιδού εγω αποστειλώ υμίν Ηλιαν τον προφήτην**  
 Și iată, Eu voi trimite la voi pe Ilie profetul

4250 2064 2250 2962 3588 3173 2532 2016  
**πριν ελθειν ημεραν κυριου την μεγάλην και επιφανή**  
 înainte să vină ziua Domnului cea mare și vizibilă;

3739 600 2588 3962 4314 5207 2532  
**4:6 ος αποκαταστήσει καρδιαν πατρός προς υιον και**  
 el va întoarce inima tatălui către fiu, și

2588 444 4314 3588 4139 1473 3361  
**καρδιαν ανθρωπου προς τον πλησιον αυτου μη**  
 inima omului către aproapele lui, ca nu cumva

2064 3960 3588 1093 696.2  
**ελθών πατάξω την γην αρδην**  
 venind să lovesc țara† de tot.

4:6 †pământul